

AP[®] SPANISH LITERATURE 2011 SCORING GUIDELINES

Question 2: Thematic Analysis

9 **Demonstrates Superiority**

- A very well-developed essay that convincingly and explicitly **analyzes** how obsession alters human conduct in the work selected.
- Analyzes appropriate examples from the chosen work to support the response.
- Demonstrates insight; may show originality.
- Virtually no irrelevant or erroneous information.
- Reveals an exceptional understanding of the theme of obsession as a factor that alters human conduct.

7–8 **Demonstrates Competence**

- A well-developed essay that convincingly **analyzes** how obsession alters human conduct in the work selected.
- Analysis predominates; any plot summary or description serves to support the analysis.
- Provides appropriate examples from the chosen work to support the response.
- May reveal some insight or originality.
- Reader may need to make some inferences because the response is not always sufficiently explicit.
- May contain some erroneous information, but errors do not significantly affect the overall quality of the essay.

5–6 **Suggests Competence**

- Student basically understands the question and the work selected, but the essay is not always well focused or sufficiently developed.
- Attempts to analyze how obsession alters human conduct in the work selected, but commentary is relatively superficial.
- Plot summary predominates but is connected to the attempted analysis.
- May require significant inferences because the response is not always explicit.
- May contain errors of fact or interpretation that detract from the overall quality of the essay.

3–4 **Suggests Lack of Competence**

- Essay suggests that the student has not adequately understood the question and/or the work.
- Essay is poorly organized; focus wanders; comments are sketchy.
- May consist almost entirely of plot summary.
- Irrelevant comments may predominate.
- Possibly a prepared overview of the text or the author with limited connection to the question.
- May contain major errors that weaken the overall quality of the essay.

1–2 **Demonstrates Lack of Competence**

- Essay demonstrates a lack of understanding of the question and/or the chosen work.
- Essay lacks organization or is chaotic.
- Examples are inappropriate or incorrect; OR examples are absent.
- Demonstrates unfamiliarity with the chosen work.

AP[®] SPANISH LITERATURE 2011 SCORING GUIDELINES

Question 2: Thematic Analysis (continued)

0 No Credit

- Blank page; OR mere restatement of the question; OR response is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off topic or off task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).

Language Usage

The AP Spanish Literature Exam tests the ability of students to write well-organized essays in correct and idiomatic Spanish. These scoring guidelines assess **the degree to which language usage effectively supports an appropriate response to the question**. All the criteria listed below should be taken into account in categorizing the student's command of the written language as related to each literature question.

5 Very Good Command

- Infrequent, random errors in grammatical structures.
- Varied and accurate use of vocabulary.
- Control of the conventions of the written language (spelling, accents, punctuation, paragraphing, etc.).

4 Good Command

- Some errors in grammatical structures; however, these do not detract from the overall readability of the essay or response.
- Appropriate use of vocabulary.
- Conventions of the written language are generally correct (spelling, accents, punctuation, paragraphing, etc.).

3 Adequate Command

- Frequent grammatical errors, but essay or response is comprehensible.
- Limited vocabulary.
- May have numerous errors in conventions of the written language (spelling, accents, punctuation, paragraphing, etc.).

2 Weak Command

- Serious grammatical errors that force a sympathetic reader to supply inferences.
- Very limited and/or repetitive vocabulary.
- Pervasive errors in the conventions of the written language.

1 Inadequate Command

- Constant grammatical errors that render comprehension difficult.
- Insufficient vocabulary.
- Lack of control of the conventions of the written language.

0 No Credit

- Unintelligible, written in English, or off task.

Q 2

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

La obra de Federico García Lorca La Casa de Bernarda Alba presenta la trama de un grupo de mujeres que viven bajo la opresión de la tiránica Bernarda, madre y superior del grupo. A pesar de que cada mujer ~~se~~ se comporta de manera característica, todas las mujeres, ~~sobre todo~~ todo los personajes principales Adela, Martinio y Bernarda, demuestran ~~que~~ ser apasionadas por ~~una~~ alguna obsesión. Efectivamente, el ~~es~~ autor de la obra utiliza ~~los~~ ~~personajes~~ ~~para~~ estos personajes para ilustrar su íntima opinión respecto al tema de la obra: la obsesión es dañina y esta conlleva a la destrucción del ser humano.

El personaje de Adela se destaca como "heroína" de la obra. Tal y como lo indica su nombre angelical, Adela demuestra ^{poseer un} gran ~~un~~ afán desde el comienzo de la obra hasta ~~su~~ su culminación por romper las cadenas que la atan al ~~la~~ control de Bernarda ~~que~~ para así poder perseguir sus pasiones íntimas. Esto, entonces, se convierte en la obsesión de Adela, lo que la invita a cometer actos de rebeldía: ~~queriendo~~ queriendo evadir

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

Q2

el protocolo de vestimenta de luto ante la muerte de su padrastro, Adela decide vestirse de verde. ~~Adela decide vestirse de verde.~~ De esta manera, su pasión por la rebeldía conlleva a Adela a adherirse emocionalmente con Pepe el Romano. Este acto de rebeldía incita a Adela a obsesionarse con Pepe, y al final de la obra, le causa la muerte. Cabe notar que a pesar de tener intenciones nobles (Adela decide tomar la iniciativa de romper una ~~opresión~~ opresión injusta), el resultado final resalta el mensaje central de la obra de Lorca: la obsesión produce la destrucción del ser humano.

Representando la antítesis de Adela, Bernarda Alba sostiene también una profunda pasión; en su caso, la obsesión por el poder y el control sobre sus hijas. La obsesión de Bernarda es evidente ya que ~~ella~~ ella toma todas las medidas a su alcance para castrar a sus hijas. Bernarda, por ejemplo, obliga que sus hijas se vistan de luto por ~~su~~ varios años y les prohíbe salir de la casa. Durante una

Q 2

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

conversación con su vecina, Bernarda ~~ilustra~~ su desprecio ante hijas desobedientes. Su obsesión también se amplía a través de su interacción con su criada, quien a pesar de ser su voz de conciencia advirtiéndole siempre a Bernarda la maldad de sus acciones, Bernarda siempre la ignora y continúa a ejercer su voluntad. La destrucción de Bernarda, entonces, se enfatiza al final de la obra, donde su obsesión la conlleva a asesinar a su propia hija. Nuevamente, Lorca ilustra su tesis respecto a la ~~destrucción~~ destrucción que acompaña a la obsesión.

~~El personaje~~ El personaje de Martirio se emplea también para ilustrar la tesis de Lorca: la obsesión de Martirio por el egoísmo ~~conlleva~~ conlleva a su destrucción ~~en~~ en la forma de ~~una~~ una envidia poderosa hacia Adela. El egoísmo de Martirio se revela a través de su hipocresía. A pesar de tormentar a sus hermanas para que obedezcan a Bernarda y

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

Q2

Adela dejan que Angustias se case con Pepe, esta decide robar la foto de Pepe para hacerse ilusiones con él. Esta ~~actitud~~ actitud ~~a~~ hipócrita entonces revela las verdaderas intenciones de Martirio, ella quiere solo su propio beneficio. Esta hipocresía es lo que ~~en~~ entonces conlleva a que Martirio desarrolle una fuerte envidia hacia Adela y por ende, una obsesión con verla sufrir. Esta obsesión, nuevamente se revela al final de la obra. Aquí, al ver que su hermana Adela ha fallecido, no expresa sentimientos de dolor ante su pérdida, ~~al~~ al contrario, expresa gratificación. A través del personaje de Martirio, Lorca continúa su ~~crítica~~ crítica en contra a la obsesión.

La casa de Bernarda Alba sirve entonces ~~para~~ para comunicar los sentimientos íntimos del autor, Lorca hacia la obsesión: esta ~~no~~ no es más que una fuente de destrucción.

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

2 1 of 2

No hay mas grande ~~manera~~ sufrimiento que el de perder a un ser amado. A veces es sufrimiento es muy grande que los altera la vida ~~de~~ de una manera negativa. Esto ~~se puede ver en la obra de El hijo~~, el tema de la obsesión como factor que altera la conducta humana, se puede ver en la obra "El hijo" de Horacio Quiroga.

En la obra ~~esta~~ trata sobre un padre y su hijo que viven ~~en~~ solos en una casa en el bosque. El papa no puede salir a ~~cazar~~, por condiciones medicas, pero manda a su hijo a cazar en su lugar. Para el padre el bosque simboliza lo salvaje y peligroso. ~~En~~ Sin embargo, sabe que su hijo tiene que entrar al bosque y ~~protegerse~~ ^{defenderse} por si mismo. ~~Ha~~ Ha si, el hijo va poder independisarse. ~~El~~ El papá, sin embargo, quiere mucho a su hijo y no puede contener sentir miedo cada vez que su hijo vaya a cazar. Cuando su hijo sale a cazar el puede visualizar todo su camino sin ~~boltiar~~ ^{hacer} a ver lo.

El hijo tiene ~~horario~~ ^{horario} precisas de regresar de cazar y cuando no regresa a tiempo el papa se preocupa. Va en busqueda de el

2

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

~~pena~~ y cuando mira algo tirado en el piso se niega a pensar que es su hijo. Siente algo muy profundo que quiere salirse pero no puede ^{sacar}. No puede sacar ese llanto porque serlo confirmaría que su hijo está muerto. En este momento el papa piende ~~su~~ la cabeza por ~~estar~~ estar obsesionado en que su hijo este vivo. Al final ^{piensa que} logra ~~que~~ escuchar a su hijo llamarlo y voltea a ver su hijo con vida. ~~El~~ se llena de felicidad que su hijo esta vivo y lo lleva de hombros a su casa, sin darse cuenta que todo lo esta imaginando. su hija si esta muerto y fue lo q es su cuerpo el que esta tirado en el piso; lo que se niegaba aceptar como verdadero. ~~El papa no regresa fisicamente con su hijo a la casa.~~

El papa no regresa fisicamente con su hijo en la casa. El ~~papa~~ sufrimiento de el papa y su obsesion de encontrar a su hijo con vida ~~le~~ hizo perder su ~~bien~~ bien estar. Podemos referir que el padre nunca va a poder sanamente aceptar la muerte de su hijo. su hijo era su gran obsesión en la vida - y en perderlo ha perdido su razon de vivir.

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the exam.

2

En la obra, "La muerte y la brújula" escrita por Jorge Luis Borges presenta como el tema de la obsesión altera la conducta humana, ya que en esta historia muchos personajes estaban encargados de resolver unos crímenes que ocurrían cada ciertos días. Los personajes más importantes de esta obra son Scharlach y Lönnrot ya que eran los más encargados de ese evento. El tema de esta obra también demostraba el desdoblamiento de los personajes ya que fue así como se llegó a saber quien era el culpable de todos los crímenes que ocurrían. El que encontró al culpable de los crímenes fue Lönnrot, su dedicación lo llevó a lo que él quería solucionar.

Según, Scharlach era inocente y en todo lo que hacía Lönnrot, él quería saber todo lo que encontraba y como sus evidencias fueron construyéndose. Lönnrot al parecer, llegó a un punto que empezó a sospechar de su gran amigo, pero él le insinuaba con otras cosas para que no tenga esos pensamientos. Pero al final fue así como la ayuda de sus evidencias lo llevaron a la realidad y fue así como se dio cuenta que Scharlach no era como él aparentaba ser. Fue así como estos

AP[®] SPANISH LITERATURE 2011 SCORING COMMENTARY

Note: Student samples are quoted verbatim and may contain grammatical errors.

Question 2: Thematic Analysis

Overview

Two types of thematic analysis questions are possible: the first is an analysis of a given theme or topic in one work from the reading list; the second involves the comparison of a given theme or topic in two works from the required reading list. This year's question was of the former type. Students were asked to write an essay analyzing the theme of obsession as a factor that alters human conduct in one work chosen from a list of four titles: Horacio Quiroga's "El hijo," Jorge Luis Borges's "La muerte y la brújula," Gabriel García Márquez's "La prodigiosa tarde de Baltazar," and Federico García Lorca's *La casa de Bernarda Alba*. These titles provided a diverse selection of 20th-century works from Spain and Latin America (Uruguay, Argentina, and Colombia) as well as examples of different literary genres (short story, play). The scope of the question was broadened by virtue of the many and varied examples of obsession (psychological, sexual, philosophical, political, artistic) that distinguish the characters in these works and impact their behavior.

Sample: 2A

Content Score: 8

Language Score: 5

Content: This well-developed essay convincingly analyzes how the selected work (*La casa de Bernarda Alba*) treats the theme of obsession as a factor that alters human conduct in several characters in the play and earned a score of 8. It provides a well-formulated and sustained thesis: obsession is harmful and leads to destruction ("*es dañina y esta conlleva a la destrucción del ser humano*"). The essay analyzes how the three principal characters, Bernarda, Adela, and Martirio, each demonstrate a particular obsession ("*Adela demuestra poseer un gran afán . . . por romper las cadenas que la atan al control de Bernarda*"; "*Representando la antítesis de Adela, Bernarda Alba sostiene también una profunda pasión, en su caso, la obsesión por el poder y el control sobre sus hijas*"; "*la obsesión de Martirio por el egoísmo conlleva a su destrucción en la forma de una envidia poderosa hacia Adela*"). The thesis is developed and supported with examples from the work ("*el protocolo de vestimenta de luto*," "*les prohíbe salir de la casa*," "*esta decide robar la foto de Pepe*"). The essay reveals some insight ("*a travez de su interacción con su criada, quien a pesar de ser su voz de consciencia advirtiéndole siempre a Bernarda la maldad de sus acciones, Bernarda siempre la ignora y continua a ejercer su voluntad*"). The essay requires some inferences, because the response is not always explicit ("*Esta actitud hipócrita entonces revela las verdaderas intenciones de Martirio, ella quiere solo su propio beneficio*"; "*Aquí, al ver que su hermana Adela ha fallecido, no expresa sentimientos de dolor ante su pérdida, al contrario, expresa gratificación*"), and the essay contains some information presented as literal rather than metaphorical ("*toma todas las medidas a su alcance para castrar a sus hijas*," "*su obsesión la conlleva a asesinar a su propia hija*"). The conclusion of the essay is a weaker restatement of the introduction ("*La casa de Bernarda Alba sirve entonces para comunicar los sentimientos íntimos del autor, Lorca hacia la obsesión: esta no es más que una fuente de destrucción*"). If the student had provided a more explicit conclusion and more appropriate and clear examples to support the analysis, the essay would have merited a score of 9.

**AP[®] SPANISH LITERATURE
2011 SCORING COMMENTARY**

Question 2: Thematic Analysis (continued)

Language: This essay shows very good command of the language. There are some errors in grammatical structures (“*Bernarda, madre y superior del grupo,*” “*las personajes principales,*” “*ser apasionadas por alguna obsesión*”), but the student provides other very good examples of correct grammatical and idiomatic expressions (“*poder perseguir sus pasiones íntimas*”; “*La destrucción de Bernarda, entonces, se enfatiza al final de la obra*”; “*Esta hipocresía es lo que entonces conlleva a que Martirio desarrolle una fuerte envidia hacia Adela*”). The vocabulary is varied (“*apasionadas,*” “*dañina,*” “*angelical,*” “*culminación,*” “*desprecio,*” “*beneficio*”) and accurate (“*conlleva a la destrucción,*” “*las verdaderas intenciones*”). The essay demonstrates control of the conventions of the written language, with occasional errors in spelling (“*opreción,*” “*aderirse,*” “*alcanze,*” “*a travez,*” “*obedescan*”) and accents (“*característica,*” “*advirtiendole,*” “*egoismo,*” “*Aquí*”).

Sample: 2B

Content Score: 6

Language Score: 4

Content: This essay suggests competence and therefore earned a score of 6. The student basically understands the question and “*El hijo*” (“*su hijo era su gran obsesión en la vida — y en perderlo ha perdido su razón de vivir*”). The student attempts to analyze how “*El hijo*” treats the theme of obsession as a factor that alters human conduct, but commentary is relatively superficial (“*No hay mas grande sufrimiento que el de perder a un ser amado. Haveces es sufrimiento es muy grande que los altera la vida de una manera negativa*”; “*Cuando su hijo sale a cazar el puede visualizar todo su camino sin boltiar a ver lo*”). Although plot summary predominates, it is connected to the attempted analysis (“*La obra trata sobre un padre y su hijo que viven solos en una casa en el bosque*”; “*Para el padre el bosque symboliza lo salvaje y peligroso*”; “*En este momento el papa pierde la cabeza por estar obsesionado en que su hijo este vivo*”). The essay contains some errors of fact or interpretation that detract from its overall quality (“*El papa no puede salir a cazar, por condiciones medicas, pero manda a su hijo a cazar en su lugar*”; “*Su hija si esta muerto y es su cuerpo el que esta tirado en el piso; lo que se niegaba aceptar como verdadero*”). If the essay had included more appropriate textual references and connected them more convincingly to the attempted analysis, this essay would have merited a higher score.

Language: The essay shows good command of the language. There are some errors in grammatical structure (“*que los altera la vida,*” “*el hijo va poder independisarse,*” “*no puede contener sentir miedo cada vez que su hijo vaya a cazar,*” “*horario precisas,*” “*ver su hijo*”); however, they do not detract from the overall readability of the essay. There is appropriate use of vocabulary (“*sufrimiento,*” “*salvaje y peligroso,*” “*visualizar,*” “*fisicamente*”). The conventions of the written language are generally correct, with errors in spelling (“*Haveces,*” “*Quiroja,*” “*symboliza,*” “*Ha si,*” “*independisarse,*” “*boltiar,*” “*regasar*”) and accents (“*mas,*” “*medicas,*” “*por si mismo,*” “*el puede visualizar,*” “*busqueda,*” “*confirmaria,*” “*esta imaginando,*” “*niegaba,*” “*papa,*” “*fisicamente,*” “*obsesion*”).

**AP[®] SPANISH LITERATURE
2011 SCORING COMMENTARY**

Question 2: Thematic Analysis (continued)

Sample: 2C

Content Score: 3

Language Score: 3

Content: This essay suggests a lack of competence and earned a score of 3. The student does not adequately understand either the question or “La muerte y la brújula” (“*Borges presenta como el tema de la obsesión altera la conducta humana, ya que en esta historia muchos personajes estaban encargados de resolver unos crímenes que ocurrían cada ciertos días*”). The essay is poorly organized and comments are sketchy (“*Según, Schorlach era inocente y en todo lo que hacia Lönrot, él quería saber todo lo que encontraba y como sus evidencias fueron construyendose*”). Irrelevant comments predominate (“*al final fue asi como la ayuda de sus evidencias lo llevaron a la realidad y fue asi como se dio cuenta que Scharlach no era como él aparentaba ser*”). The essay appears to be a prepared overview of the text with limited connection to the question (“*El tema de esta obra tambien demostraba el desdoblamiento de los personajes*”). For instance, there are statements about personal identity and crime detection that are characteristic of Borges’s stories but are not connected in the essay to the theme of obsession. Major errors weaken the overall quality of the essay (“*Lonrot al parecer, llego a un punto que empezo a sospechar de su gran amigo*”; “*Fue asi como estos protagonistas de la obra mostraron su significado de personalidad y responsabilidad*”). If the essay had contained fewer errors of interpretation and had the examples been both correct and tied to an attempt to analyze the theme of obsession as a factor that alters human conduct, this essay would have merited a higher score.

Language: The essay demonstrates adequate command of the language to support an appropriate response to the question. There are some errors in grammatical structures, but these do not detract from the overall readability of the essay (“*cada ciertos días,*” “*el culpable de todos los crímenes que ocurría,*” “*se dio cuenta que*”). The vocabulary, however, is limited (“*encargados,*” “*ocurrían,*” “*fue asi,*” “*ocurría*”). The essay also contains numerous errors in conventions of the written language: lack of accents (“*crímenes,*” “*fue asi como,*” “*se llego,*” “*lo que hacia,*” “*construyendose,*” “*empezo*”) and misspelling (“*se llego ha saber*”).